

# Инструкция для участников по разметке и верификации текстов с помощью ABBYY FineReader 12 Professional Edition

## Важная информация:

При разметке областей и верификации текста пользуйтесь данной инструкцией. Она содержит информацию о различных особенностях разметки и текстов, которые могут встретиться при вашей работе. Далеко не все описанные в инструкции примеры могут быть в проверяемом вами пакете документов.

1. Для работы вам понадобится стационарный компьютер на ОС Windows. Работа на Mac, планшетах и других мобильных устройствах **не предусмотрена**.
2. Верифицированный текст должен **на 100% соответствовать оригиналу**. Имейте в виду, что в тексте может встречаться старая орфография, которая остается без изменений.
3. Проверка одного пакета документов занимает в среднем **20-50 минут** (зависит от сложности пакета).
4. Пакет нужно проверить и загрузить на сайт **в течение 48 часов**. Если вы видите кнопку «Получить пакет», значит, время на обработку пакета истекло и данный пакет уже передан на вычитку другому участнику.
5. Обращайте **особое внимание на разметку и нумерацию областей**. **Документы со списком действующих лиц, которые не размечены как таблицы, могут быть отклонены**. Подробнее в разделах «Области распознавания» и «Нумерация областей».
6. Если ваш документ правильно размечен, пронумерован и распознан, то заново **распознавать его не нужно**. Приступите сразу же к проверке текста. Если вы видите ошибки в разметке текста, то удалите неправильно размеченные области, сделайте разметку заново, пронумеруйте области и распознайте документ.
7. Перед загрузкой на сайт проверенный документ **нужно снова заархивировать в формат .zip**, используя то же название, которое было у файла при скачивании.

## Содержание

Подготовка к работе .....	2
Настройка программы для работы .....	3
Начало работы .....	5
Области распознавания .....	7
Нумерация областей .....	16
Распознавание .....	17
Проверка текста .....	18
Особенности верификации .....	19
Завершение работы.....	23
Загрузка результатов проверки на сайт.....	23

## Подготовка к работе

Авторизуйтесь на сайте [www.openbolshoi.ru](http://www.openbolshoi.ru) под вашим логином и паролем, полученным при регистрации.

Для работы вам понадобится **ABBYY FineReader 12 Professional Edition**. Если эта версия программы не установлена на вашем компьютере, скачайте специальную версию, нажав на кнопку «Скачать ABBYY FineReader» в личном кабинете или пройдя по ссылке:

[http://fr7.abbyy.com/fr12/ABBYY\\_FineReader\\_12\\_Professional.exe](http://fr7.abbyy.com/fr12/ABBYY_FineReader_12_Professional.exe)

Для установки программы требуется 800 МБ свободного места на диске.

**Важно!** Обращаем внимание, что это специальная версия программы, которая содержит следующие ограничения по сроку действия: 365 дней с момента активации.

Установите программу на ваш компьютер. При установке укажите серийный номер, получить который вы можете в своем личном кабинете, нажав на кнопку «Получить серийный номер».

## КАК НАЧАТЬ РАБОТУ

1	Перед началом проверки внимательно ознакомьтесь с <b>инструкцией</b> .	<a href="#">СКАЧАТЬ ИНСТРУКЦИЮ</a>
2	Для работы вам понадобится стационарный компьютер на ОС Windows. Если у вас еще не установлена программа <b>ABBYY FineReader 12 Professional Edition</b> , скачайте ее и установите на свой компьютер. Для корректной проверки должна быть установлена именно указанная 12-ая версия программы.	<a href="#">УСТАНОВИТЬ ABBYY FineReader</a>
3	Получите <b>серийный номер</b> и активируйте программу.	<a href="#">ПОЛУЧИТЬ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР</a>

В личном кабинете нажмите на кнопку «Получить пакет», где содержится афиша или программа, и сохраните его к себе на компьютер. Пакет с документом весит около 20 МБ и сохраняется на ваш компьютер в архиве **.zip**.

## ВАША РАБОТА

**Приступите к верификации.** Скачайте один из документов в разделе, нажав на кнопку «Получить пакет». Один пакет «весит» в среднем 20 МБ. Скачанный пакет отобразится в таблице и ему будет присвоен статус «В работе». Обратите внимание, что вы можете проверять одновременно только один пакет.

**Проверьте пакет, следуя инструкции.**

Мы просим вас очень внимательно вычитывать текст. Проверенный текст должен на 100% соответствовать оригиналу. На проверку вам отводится 48 часов.

Вычитанный вами пакет в течение 5 (пяти) рабочих дней будет проверен администратором, который удостоверится, что вы не допустили большого количества ошибок и правильно сохранили пакет. За правильно распознанный пакет участник получает 5 баллов. Если пакет отклонен, у участника вычитают 10 баллов.

Вы можете взять пакет на проверку.

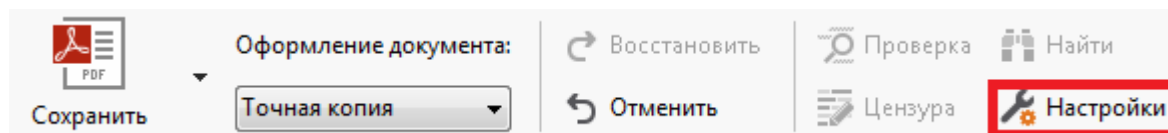
[ПОЛУЧИТЬ ПАКЕТ](#)

Скаченный пакет представляет собой заархивированный документ FineReader. Разархивируйте его: кликните на ярлыке правой кнопкой мыши, выберите «Извлечь все» (Extract all) и сохраните извлеченную папку в удобное место на вашем компьютере.

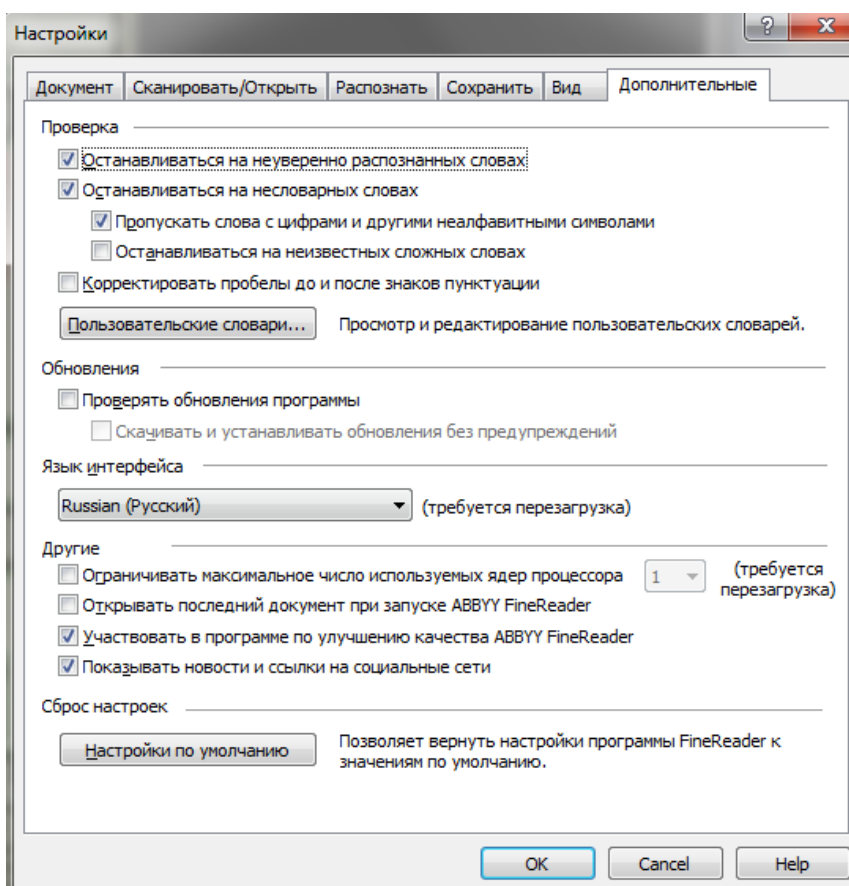
## Настройка программы для работы

Запустите программу.

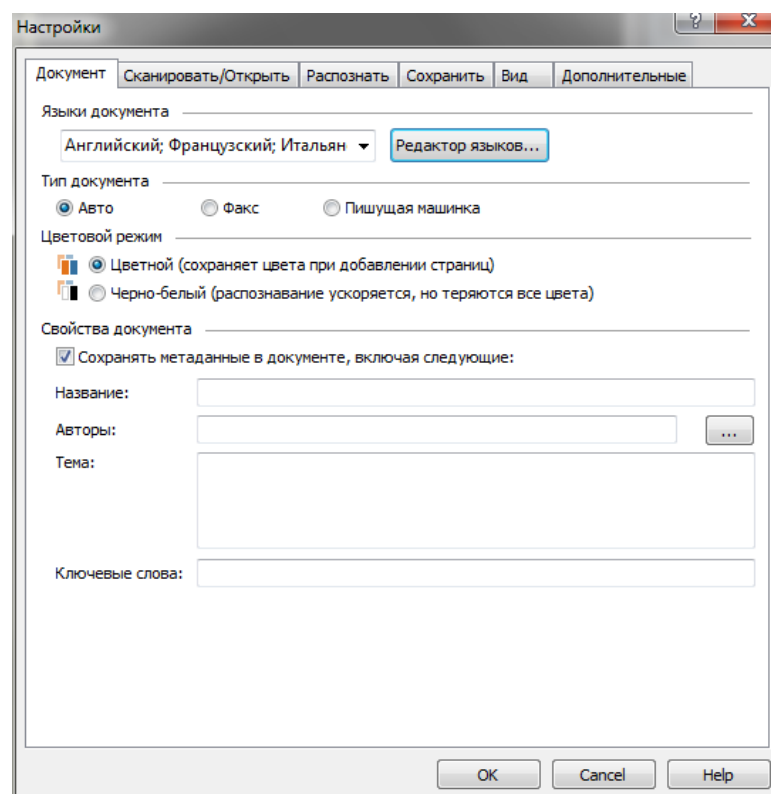
Данная инструкция написана для программы с русским интерфейсом. Для изменения языка интерфейса нажмите на кнопку «Настройки» с иконкой гаечного ключа на панели инструментов, перейдите во вкладку «Дополнительные» и выберите нужный язык из списка.



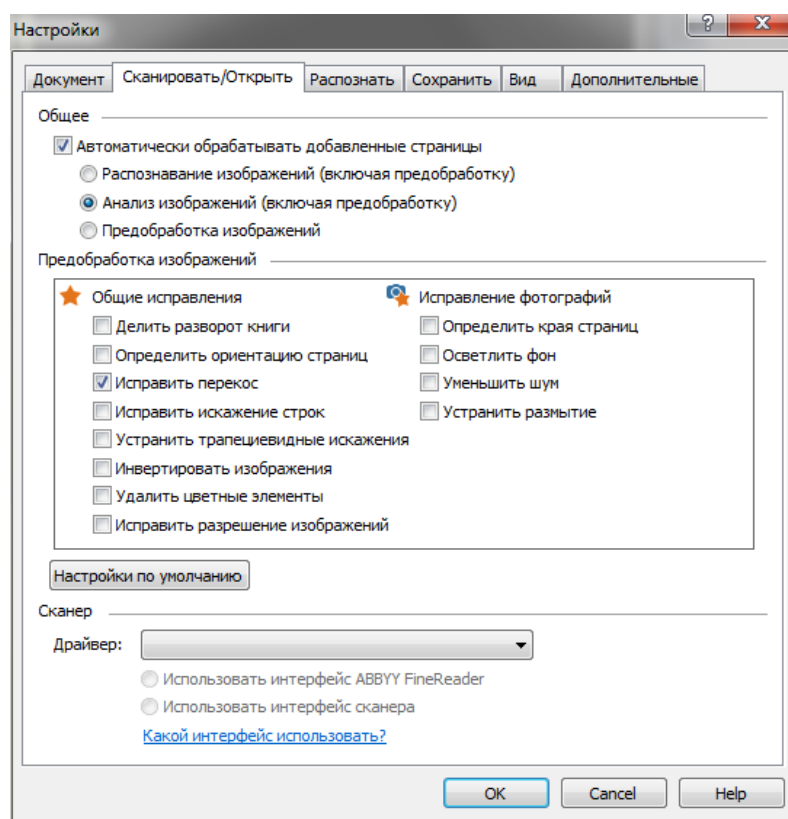
Установите настройки на вкладке «Дополнительные», ориентируясь на картинку ниже.



На вкладке «Документ» выберите следующие языки распознавания: русский, русский (старая орфография), французский, английский, итальянский. Все эти языки могут встречаться в документах.



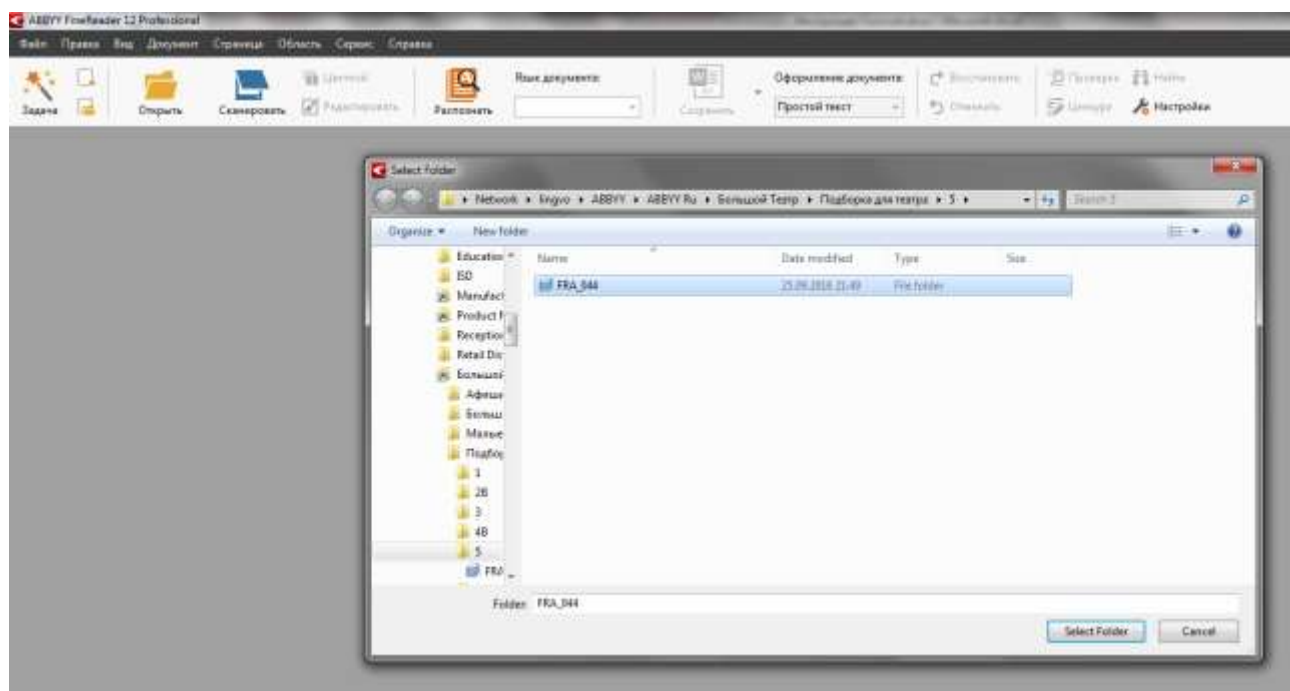
На вкладке «Сканировать/Открыть» должны быть установлены следующие настройки.



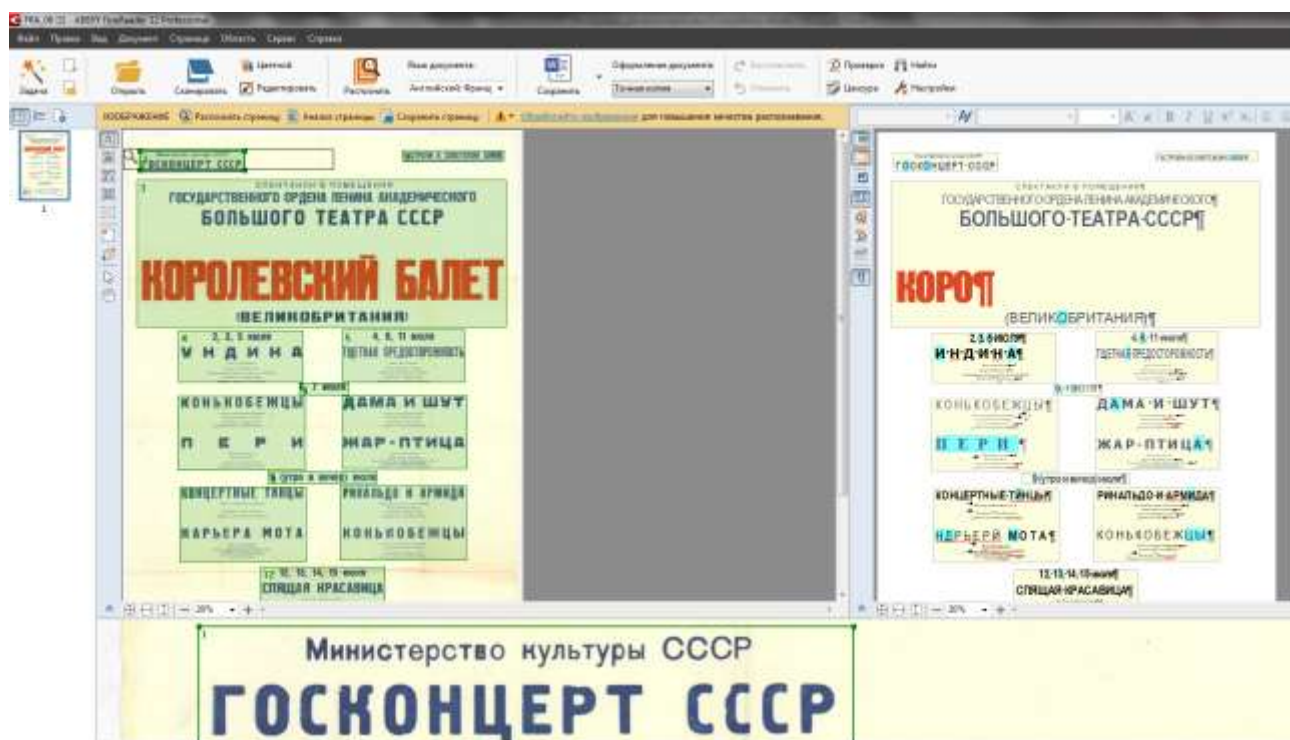
Перезапустите программу. Теперь настройки для проверки документов в рамках проекта будут верными всегда. Устанавливать их повторно при каждом запуске программы не нужно.

## Начало работы

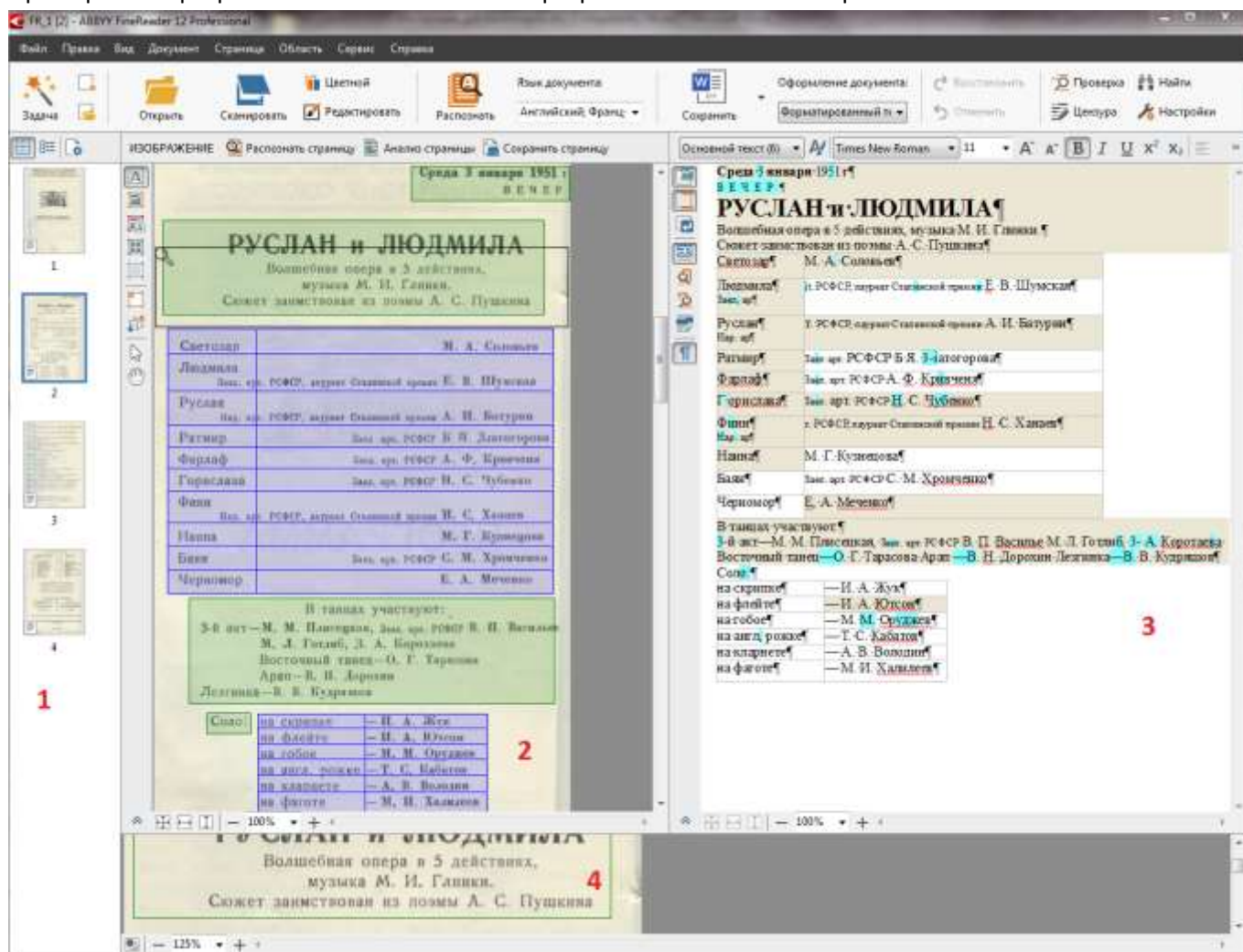
Откройте документ, выбрав в главном меню **Файл —> Открыть документ FineReader...** В появившемся окне укажите путь к пакету, который вы скачали с сайта проекта, сохранили на своем компьютере и разархивировали.



Пример окна программы ABBYY FineReader с афишей Большого театра:



Пример окна программы ABBYY FineReader с программой Большого театра:



## Окна в ABBYY FineReader

**Окно 1 Страницы:** в нем вы можете посмотреть изображения всех страниц пакета (в одном пакете может быть от 1 до 10 страниц). Чтобы перейти на нужную страницу, кликните по ней левой кнопкой мыши.

**Окно 2 Изображение:** здесь размещено исходное изображение выбранной страницы.

**Окно 3 Текст:** отображается распознанный текст. В этом окне можно проверить орфографию, отформатировать и отредактировать текст, полученный в результате распознавания. Неуверенно распознанные символы выделены голубым цветом. Если вы видите в этом окне предупреждение «Страница не распознана», то нужно распознать документ.

**Окно 4 Крупный план** находится внизу, в нем отображается увеличенное исходное изображение редактируемой строки или обрабатываемого участка изображения. Чтобы это окно появилось, в главном меню выберите Вид → Окно Крупный план → Показать, либо воспользуйтесь комбинацией клавиш Ctrl+F5.

**Важно!** Перед началом разметки убедитесь, что в программе выставлены нужные настройки языка документа и выбрано удобное для вас оформление документа.

## Оформление документа

Во время проверки у вас может возникнуть необходимость посмотреть на то, как в точности выглядит результат вашей работы (например, проверить правильность отображения невидимых символов,



переносов и др.). Это можно сделать, изменив параметр «Оформление документа» – «Простой текст»/«Редактируемая копия»/«Форматируемый текст».

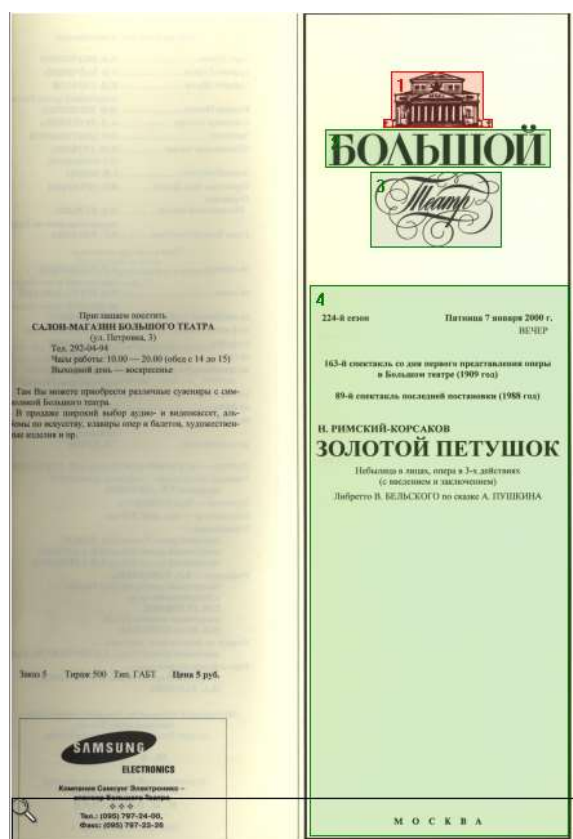


## Области распознавания

Полученный вами пакет уже автоматически размечен программой ABBYY FineReader, но области могут быть определены не верно, поэтому перед вычиткой текста обязательно заново проведите проверку разметки, распознавание областей и их нумерацию.



Прежде всего, проверьте правильное расположение страниц в документе: все ли страницы на месте и нет ли пропусков. Если вы обнаружили, что какой-то страницы не хватает, пишите нам на [bolshoi@abbyy.ru](mailto:bolshoi@abbyy.ru), мы обязательно отсканируем недостающую страницу и пришлем ее вам для добавления в документ. Если вы видите, что страницы перепутаны и идут не по порядку, то их нужно поменять местами.

Затем нужно удалить те области, которые не несут важной информации. Например, это информация рекламного характера, пометки от руки, спонсоры, контакты, тиражи (если они совсем мелким шрифтом и не читаются). Это распознавать не нужно.



Данные на странице могут быть распознаны с помощью трех областей. Ниже мы привели краткую таблицу о каждой из них. Далее мы расскажем о них подробнее.

Цвет области	Что обозначает	Иконка меню	Что должно быть отмечено
Зеленый	Текст		<ul style="list-style-type: none"> <li>Текст без колонок</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>Текст, поделенный на колонки, где вторая является логическим продолжением первой</li> <li>Подписи к фотографиям</li> </ul>
Красный	Картинка		Фотография или логотип театра
Сиреневый	Таблица		<ul style="list-style-type: none"> <li>Таблицы (даже если разделители не видны, но текст имеет явную табличную структуру)</li> <li>Текст, который поделен на колонки (кроме случаев, где текст второй колонки является логическим продолжением первой)</li> </ul>


Общая идея: связный текст должен остаться связным текстом, таблица – таблицей, изображение – картинкой. Вот примеры правильно размеченных афиш и программ.







## Область «Текст»

Если в документе идет последовательный текст, который не содержит изображений и таблиц, то выделяем его одним текстовым полем. Не нужно создавать большое количество текстовых блоков. Выделяем область и в левом меню выбираем значок 



Если сплошной текст автоматически разметился как несколько текстовых блоков, это тоже допустимо и можно оставить без изменений.



Также желательно избегать попадания в текстовый блок различных рамок, разделителей или графических элементов, которые не несут смысловой нагрузки.




Если текст в программе или афише визуально и логически разделен на столбцы, то и разметка должна быть в виде столбцов.



Для того, чтобы не терялись смысловые значения, текстовые поля иногда необходимо разделять. Например, должна быть четкая связь, что на гобое играет заслуженный артист Оруджев, а на валторне – Рябинин и т.д. Данное расположение текста необходимо сохранить, разделив области распознавания на отдельные блоки.









## Область «Картинка»

Логотипы театров и фотографии необходимо разметить как картинки. Выделяем область и в левом меню выбираем значок . Обращаем внимание, что мы не распознаем фоновые изображения на афишах.

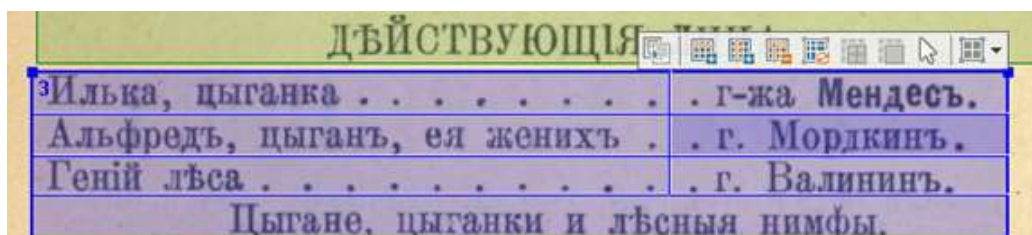




## Горячие клавиши и иконки

-  Ctrl+Shift – рисуем столбцы
-  Alt+Shift – рисуем строки
-  – удаляем строки
-  – объединяем ячейки
-  – разбиваем ячейки
-  – передвигаем границы таблицы

Также при выделении нужных ячеек выпадает специальное меню для работы с таблицей, где можно расчертить таблицы, объединять ячейки, добавить или удалить разделители.



ДѢЙСТВУЮЩІЯ	
Илька, цыганка . . . . .	. г-жа Мендесъ.
Альфредъ, цыганъ, ея женихъ .	. г. Мордкинъ.
Геній лѣса . . . . .	. г. Валининъ.
Цыгане, цыганки и лѣсные нимфы.	

**Важно!** Практически всегда в виде таблиц должны быть представлены действующие лица. Обратите, пожалуйста, внимание на правильную разметку таблиц.

**Важно!** Если вы видите, что таблица полностью не распозналась, то кликните на область таблицы правой кнопкой мыши и выберите пункт «Распознать». Данные должны появиться.

При вычитке таблиц нам не важны фигурные скобки и точки между ролью и исполнителем. Очень важна именно правильная разметка таблицы.

## Примеры таблиц



1. Осиная воша . . . . .	г-жа Тихарина 2.
2. Поникъ Шапалавъ . . . . .	г. Никитинъ 2.
3. Красавица . . . . .	г-жа Гостомилова.
4. Жена . . . . .	г. Едиповъ 2.
5. Болтушка . . . . .	г-жа Цокиндя.
6. Поникъ Форткова . . . . .	г. Валининъ.
7. Голубая птица . . . . .	г. Орловъ.
8. Принцесса Флорина . . . . .	г-жа Федорова 1.
9. Бѣлая воша (посутъ на вошечки) . . . . .	г-жа Миндесъ.
10. Красная шапочка . . . . .	г-жа Домашева.
11. Волкъ . . . . .	г. Вить.
12. Поникъ Халдонъ . . . . .	ли. уч. Мокосевъ.
13. Принцесса Иза . . . . .	г-жа Акимовичъ.
14. Мальчики съ палочкой и его братья . . . . .	ли. учин. Герберъ, Орловъ, кос-цы Чичелова, Ларионова, Менделова.
15. Дядюшка . . . . .	г. Воронцовъ.
16. Дядюшка . . . . .	г. Снепновъ.
17. Фей Караболъ (въ тѣлѣ вѣнковой пажмы).	
18. Фей Калкилъ и онъ гениъ.	
19. Фей Волантъ и онъ гениъ.	
20. Колосница фой Каваренсъ и онъ гениъ.	
21. Фей Серена (всуть 4 большыя гениа).	
З И Н В Е Р Т И С К И Н Т Ъ.	
Неполнота	
ТАНЦЪ ФЕЙ:	
Фей бриллиантъ . . . . .	г-жа Грачевская 1.
Фей изолта . . . . .	г-жа Федорова 2.
Фей сапфиръ . . . . .	г-жа Востокова.
Фей серебра . . . . .	г-жа Грешна 1.
Танецъ ютъ въ сапфиръ и бѣлой вошѣ – г. Рабиновъ и г-жа Миндесъ.	
Танецъ красной шапочки и волка – г-жа Домашева и г. Вить.	



Сванильда . . . . .	г-жа Гримальди.
Францъ . . . . .	г. Тихомировъ 1.
Кошпелусъ . . . . .	г. Хлюстинъ.
Бургомистръ . . . . .	г. Чудиновъ.
1 )	г-жа Грекова 1.
2 )	г-жа Оедорова 3.
3 )	г-жа Николаева 3.
4 ) подруги Сванильды. . . . .	г-жа Домашева.
5 )	г-жа Пожицкая.
6 )	г-жа Павлова.
Трактирщикъ. . . . .	г. Бычковъ.
Жена его . . . . .	г-жа Кувакина.
Кошпелія (автоматъ). . . . .	г-жа Грекова 2.
Крестьяне, крестьянки и дѣти.	

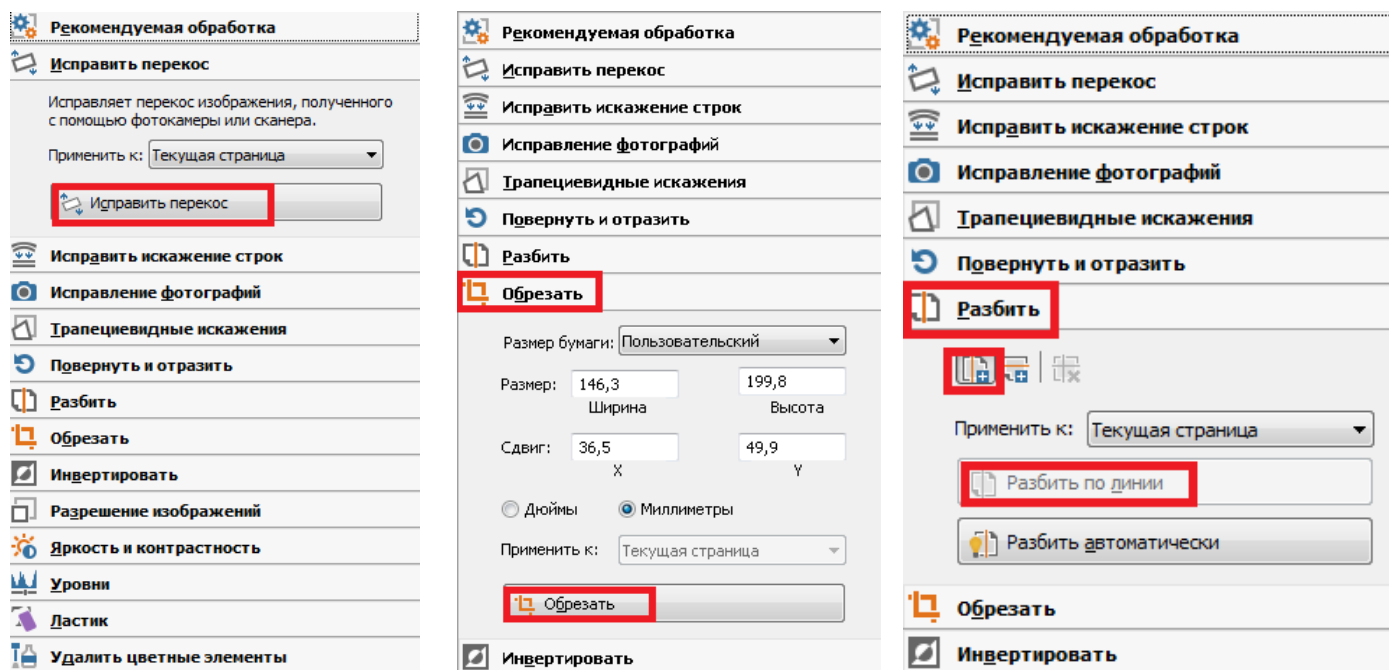
1 14. Общій танецъ—г-жа Гримальди и всѣ участвующіе.	
15. Появленіе Луны, матери Царь-Дѣвицы, которая проситъ Царь-Дѣвицу отправиться съ ней домой, но подлившіеся по мановенію конька чудесные фонтаны преграждаютъ имъ путь, и Иванушка покидаетъ пораженную красотой фонтановъ Царь-Дѣвицу.	
ВЪ 3-мъ ДѢЙСТВІИ, ВЪ 7-й КАРТИНѢ.	
1. Сцена, въ которой ханъ ожидаетъ возвращенія Иванушки съ красавицей. Всѣ засыпаютъ.	
2. Появленіе Иванушки съ Царь-Дѣвицей. Пробужденіе хана и его восторгъ при видѣ ея. Царь-Дѣвица, проснувшись, умоляетъ хана отпустить ее, но ханъ не отпускаетъ, предлагаетъ богатые подарки и заставляетъ любимую свою жену развлекать ее танцами.	
3. Братья Иванушки находятъ лудку, на которой пробуютъ играть, но у нихъ ничего не выходитъ. Лудку беретъ Иванушка и играетъ такъ хорошо, что Царь-Дѣвица начинаетъ танцовать.	
4. Пляска Царь-Дѣвицы.	г-жа Гримальди.
а) На тему „Соловей, мой соловей“.	
б) Меланхолия.	
в) Мазурка и русская.	
3 5. Ханъ предлагаетъ Царь-Дѣвицѣ быть его женой; она соглашается на это, но съ условіемъ, если ханъ добудетъ со дна моря-океана кольцо ея матери. Ханъ приказываетъ Ивану достать его.	
ВЪ 4-мъ ДѢЙСТВІИ, ВЪ 8-й КАРТИНѢ:	
1. Сцена, въ которой Иванушка приноситъ киту отъ Луны, матери Царь-Дѣвицы, позволеніе уйти въ море, съ тѣмъ, чтобы онъ помогъ найти на днѣ моря-океана перстень.	
ВЪ 4-мъ ДѢЙСТВІИ, ВЪ 9-й КАРТИНѢ:	
2. Погоня дельфиновъ за ершомъ.	
3. Появленіе Иванушки и конька.	

Дон Жуан	СЕРГЕЙ РАДЧЕНКО
Лепорелло	заслуженный артист России, народный артист Республики Татарстан МИХАИЛ КАЗАНОВ
Донна Анна	ЕКАТЕРИНА МОРОЗОВА (артистка Молодежной оперной программы)
Дон Карлос	АЛЕКСАНДР МИМИНОШВИЛИ
Лаура	заслуженная артистка Республики Беларусь ОКСАНА ВОЛКОВА
Монах	ГОДЕРДЗИ ДЖАНЕЛИДЗЕ (артист Молодежной оперной программы)
Первый гость	заслуженный артист России ВАДИМ ТИХОНОВ
Второй гость	АЛЕКСАНДР РОСЛАВЕЦ (артист Молодежной оперной программы)
Статуя Командора	народный артист России АЛЕКСАНДР НАУМЕНКО

## Редактор изображений

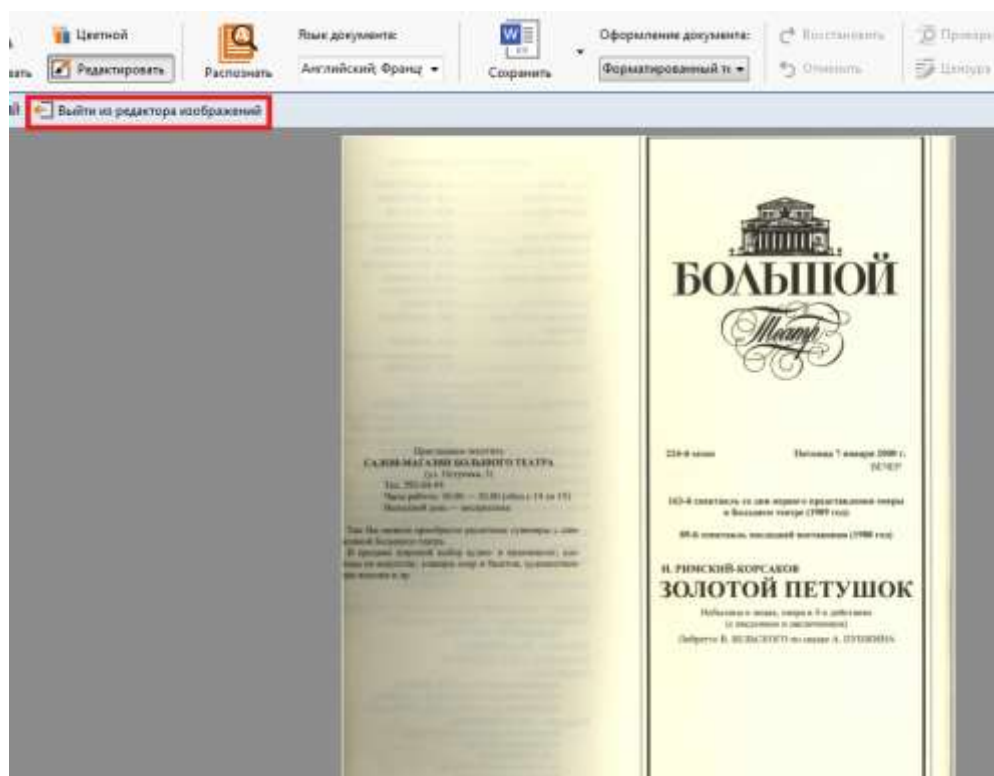
Если вы видите перекос текста на странице, лишние отсканированные элементы или хотите разбить разворот на отдельные страницы, то для этого необходимо зайти в «Редактор изображений». Меню **Страница —> Редактор изображений**.

В правом меню редактора можно выбрать необходимый пункт.



После завершения работы со страницей, выйдите из редактора.

**Важно!** Желательно пользоваться этим редактором до финальной разметки текста так как при выходе из редактора вся разметка страницы исчезает.



Для текста, расположенного вертикально, поменяйте его ориентацию в свойствах изображения.



16

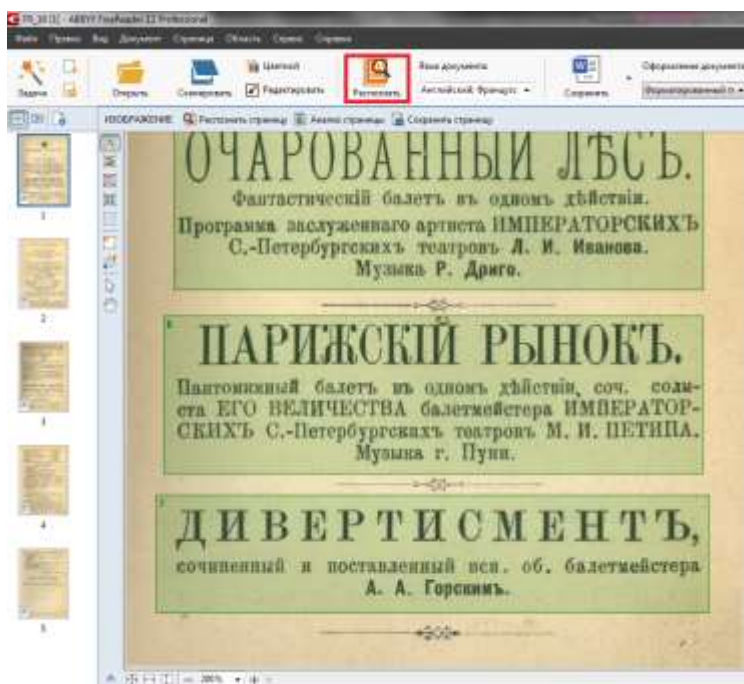




## Распознавание

Итак, лишние элементы удалены, все области правильно размечены и пронумерованы. Теперь необходимо еще раз распознать весь документ. Для этого выберите в верхнем меню кнопку «Распознать». Процесс распознавания займет некоторое время.

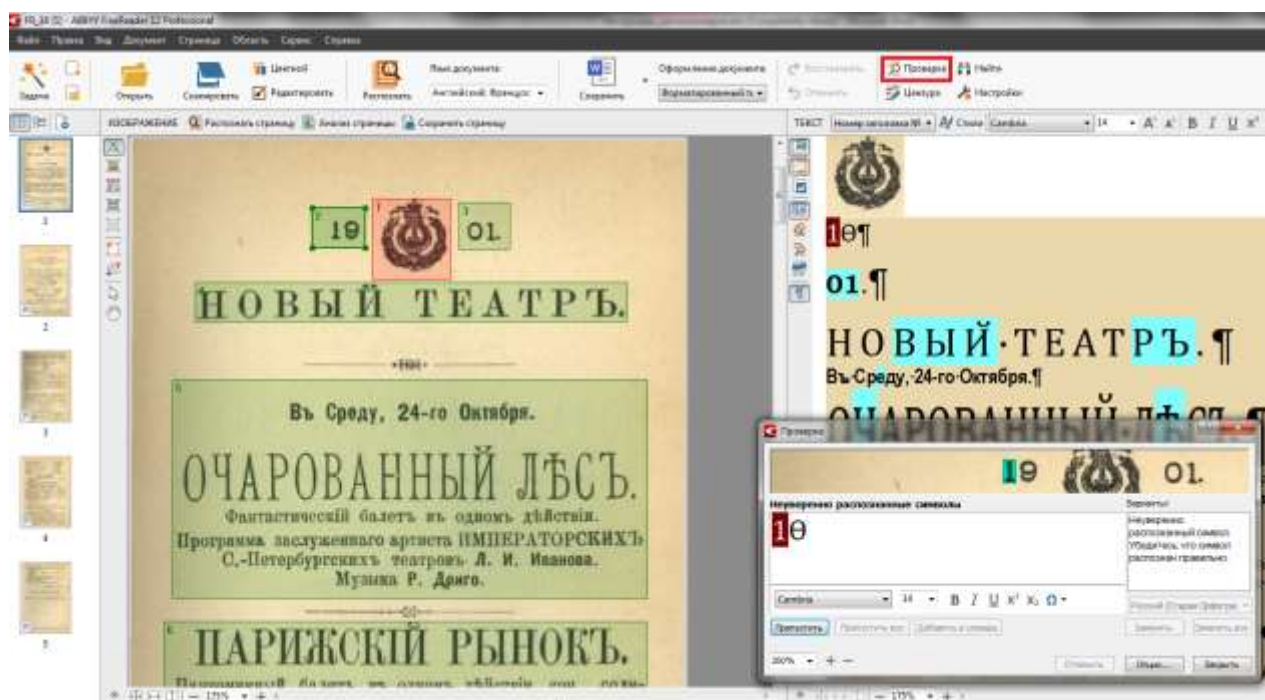
**Важно!** Если ваш документ правильно размечен, пронумерован и распознан, то заново распознавать его не нужно. Приступите сразу же к проверке текста.



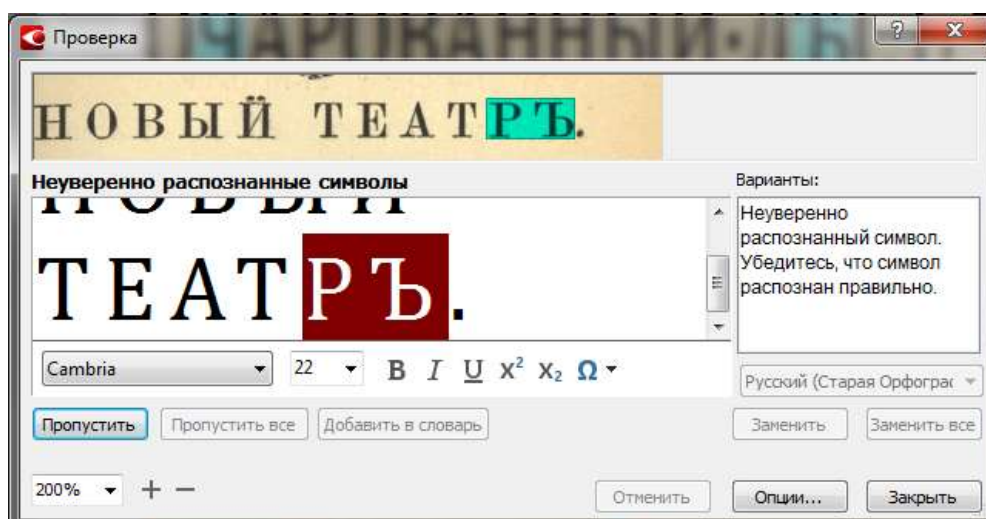
## Проверка текста

Верифицировать (проверить) текст можно 2 способами:

1. Зрительно сверять распознанный текст в окне Текст и в окне Изображение. Правки вносятся в окно «Текст».
2. С помощью диалога «Проверка». Нажмите кнопку «Проверка» над окном «Текст», чтобы приступить к верификации.



Диалог проверки состоит из окна Крупный план, где отображается часть оригинального документа с изображением слова, где возможна ошибка в распознавании.



Используя диалог проверки, вы можете:

- **Пропустить выделенное слово**, не изменяя его (если слово распознано верно). Для этого нажмите кнопку «Пропустить». При этом со слова снимается выделение цветом.
- **Ввести текст с клавиатуры**. Для этого выделите текст левой кнопкой мыши в окне диалога, внесите изменения и нажмите «Подтвердить».




После проведения автоматической проверки обязательно заново прочтите верифицированный результат в окне «Текст».

**Ваша задача – внимательно сверить распознанный текст в окне Текст и в окне Изображение.** Можно также сверять данные в окне Текст с окном Крупный план, продвигаясь по одной строке.

## Особенности верификации

Помните, что текст должен максимально точно соответствовать оригиналу, поэтому проверять его нужно очень внимательно. Мы собрали здесь основные сведения, которые помогут вам при проверке. Пожалуйста, обращайтесь на это особое внимание.

### Непечатаемые символы

Просим вас вычитывать текст, включив непечатаемые символы, чтобы видеть, где проставлены пробелы, абзацы и знаки табуляции. Для этого нажмите в меню окна Текст на иконку «Непечатаемые символы» .

### Пробелы

Обращайте особое внимание на наличие и отсутствие пробелов (они могут быть оформлены как знаки табуляции) – это один из показателей качества текста. Пробелы должны полностью соответствовать оригиналу. Если в оригинале есть пробел, он должен быть и в вычитанном тексте. И наоборот, лишних пробелов быть не должно.

Не должно быть больше одного пробела подряд. Проверить, сколько пробелов поставлено, можно с помощью непечатаемых символов.



### Год спектакля

Чаще всего в афишах и программах год делится логотипом на 2 части.



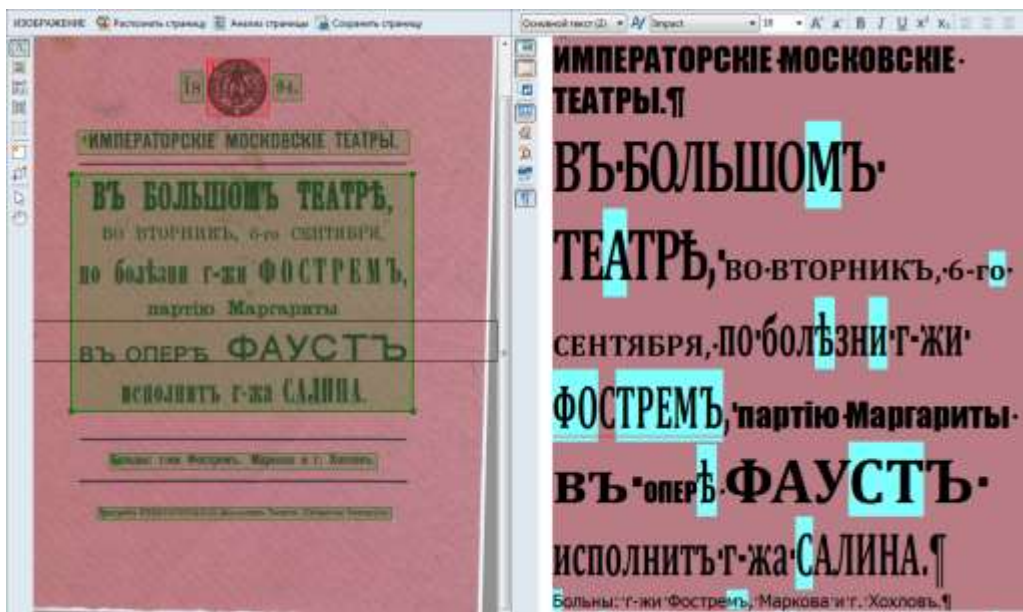
В поле «Текст» нужно объединить первую и вторую части года в одну строку.

1901¶

## Абзацы

В конце каждого абзаца должен стоять знак ¶, который обозначает абзац и гарантирует, что строки не «склеятся» при конвертации текста. Проверяйте, чтобы после каждого связного предложения стоял знак абзаца. Текст должен читаться логично и делиться абзацами там, где это необходимо.

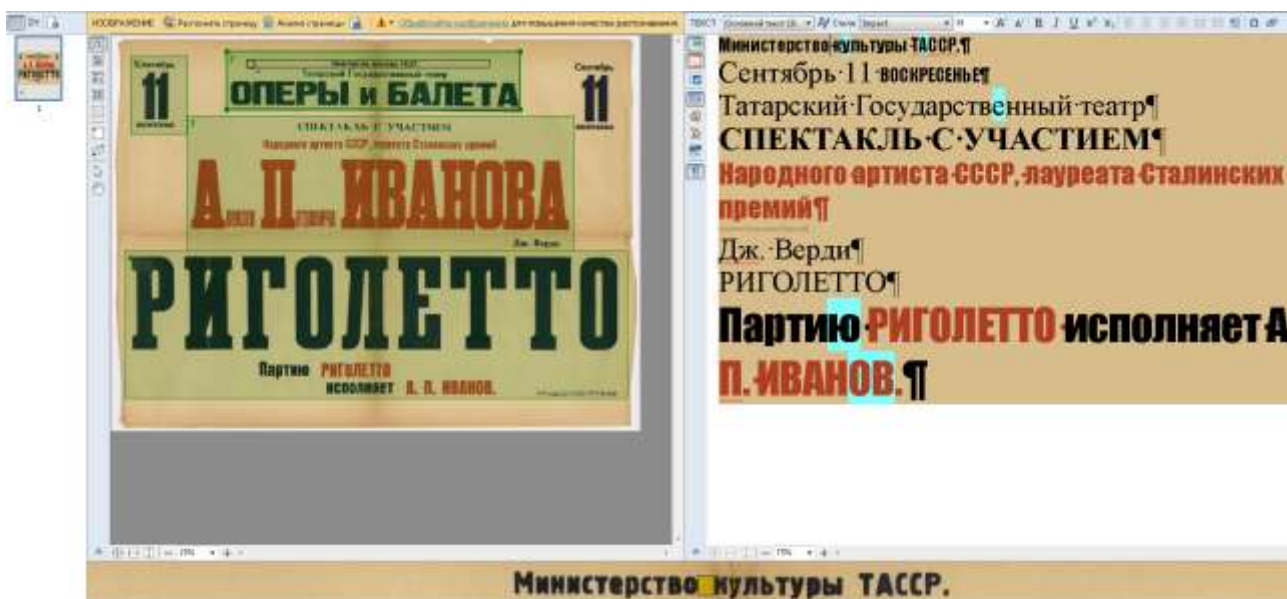
Также не должно быть абзацев в одном предложении, даже если форматирование афиши или программы предусматривает новые абзацы.



## Шрифты

Стиль и размер шрифтов не имеет значение. Не нужно выделять слова жирным или курсивом.


**Важно!** Соблюдаем заглавные и прописные буквы. Если текст хорошо не распознал, то можно его писать прописными буквами, начиная с заглавных там, где это необходимо.

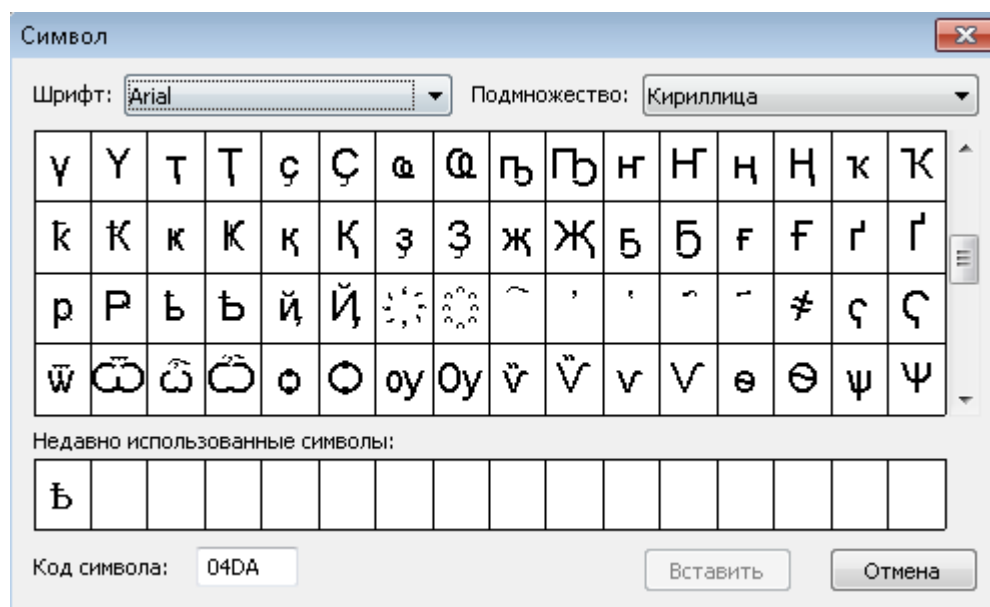


## Дроби

В тексте иногда встречаются дроби. Их пишем через черту, например, 7 1/2 часа.

## Слова с устаревшей орфографией

Во всех дореволюционных афишах и программах используется старая орфография. Ее **не нужно исправлять!** Устаревшая орфография сегодня может казаться ошибкой, но нам важно сохранить исходный текст (слова «большаго», «императорскаго», «дамскіе» и другие остаются без изменений). При неверном распознавании вы можете при необходимости скопировать букву из другого места документа либо нажать на символ  и выбрать ее в таблице.



## Переносы слов

В окне Текст не должно встречаться слов вида «Ива-нова» в середине строки. Если вы увидели подобное слово, удалите дефис. То же самое нужно сделать, если слово переносится на следующую страницу (начало слова на странице 1, а окончание – на странице 2).

## Знаки препинания

Обращайте внимание на знаки препинания в проверяемом тексте. Программа иногда распознает запятые как точки и наоборот, считает некоторые точки запятыми. Исправляйте такие ошибки.

Обращайте также внимание на тире. Вот специальные коды, которые могут вам помочь:

Символ	Описание	Alt-код
“	открывающаяся кавычка	Alt+0132
”	закрывающаяся кавычка	Alt+0147
—	длинное тире	Alt+0151
-	короткое тире	Alt+0150

В таблицах при распознавании содержится большое количество лишних символов.

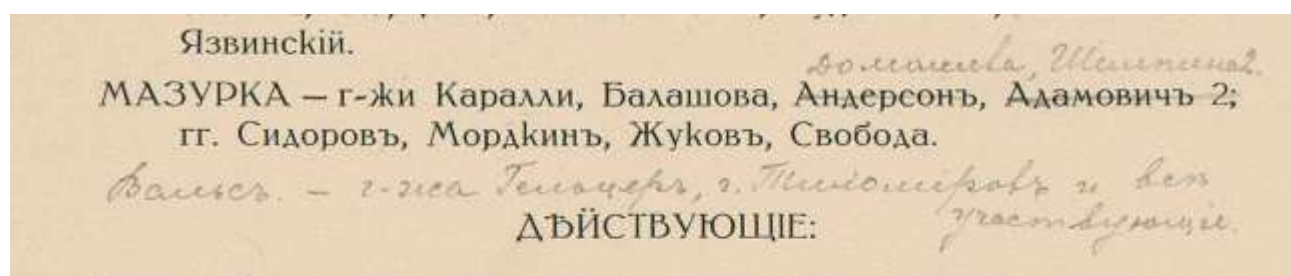
Сильфида, .....	Г-жа КЕММЕРЕРЪ.
Джемсъ Рюбенъ, Шотландскій крестьянинъ.	Г. СОКОЛОВЪ.
Анна Рюбенъ, его мать.	Г-жа Козакова.
Эмилия, племянница, .....	Восп. Шапошникова.

Все лишние символы из каждой ячейки нужно удалять

Сильфида.	Г-жа КЕММЕРЕРЪ.
Джемсъ Рюбенъ, Шотландскій крестьянинъ.	Г. СОКОЛОВЪ.
Анна Рюбенъ, его мать.	Г-жа Козакова.
Эмилия, племянница.	Восп. Шапошникова.
Гюрнъ, Шотландскій крестьянинъ.	Г. Рейнгаузенъ.
Миндль, старуха-колдунья.	Г. Фредерикъ.
Подрупи Эффи.	Восп. Пулянь.
	Восп. Лаврова.
Маленькая дѣвочка.	Восп. Козакова.

### Надписи карандашом

Если в документе вы видите, что произошла замена артистов, то и в распознанном тексте мы вносим новую информацию. В результате получаем следующее:



МАЗУРКА — г-жи Каралли, Балашова, Домашева, Шилпина 2; гг. Сидоровъ, Мордкинъ, Жуковъ, Свобода.

Вальсъ — г-жа Гельцеръ, г. Тихомировъ и все участвующіе

### Звания артистов

Звание и фамилия артиста должны располагаться в одной ячейке. Обычно звание пишется перед именем и фамилией артиста. Обращайте на это внимание при разметке таблицы.

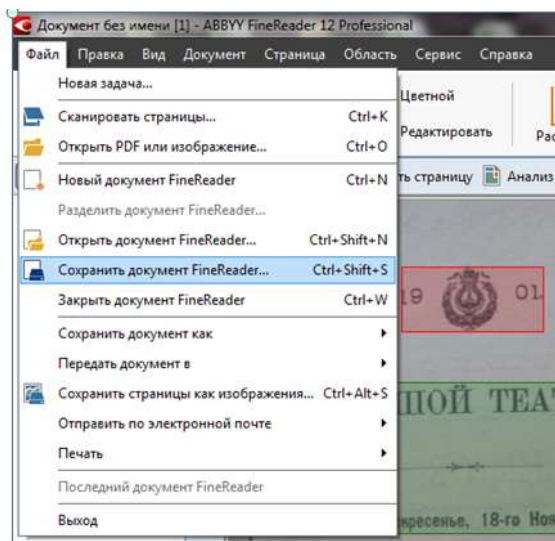
Маршал Бертъе.....	<b>Вадим ЛЫНКОВСКИЙ</b>
Маркиз Коленкур .....	<b>Дмитрий ЖИРНОВ</b>
Генерал Бельяр.....	заслуженный артист России <b>Вячеслав ПОЧАПСКИЙ</b>
Адъютант принца Евгения.....	<b>Юрий МАРКЕЛОВ</b>
Голос за кулисами .....	заслуженный артист России <b>Николай МАЙБОРОДА</b>
Адъютант из свиты Наполеона.....	<b>Андрей АРХИПОВ</b>
Господин де Боссе.....	народный артист России <b>Вячеслав ВОЙНАРОВСКИЙ</b>
Генерал Бенигсен.....	народный артист России <b>Петр ГЛУБОКИЙ</b>
Генерал Барклай-де-Толли.....	<b>Виталий ПАНФИЛОВ</b>
Генерал Ермолов .....	<b>Валерий ГИЛЬМАНОВ</b>



## Завершение работы

После того, как вы внимательно сравните текст с оригиналом, сохраните полученные результаты.

Для сохранения документа выбираем меню **Файл** —> **Сохранить документ FineReader...**



После сохранения документа, если ваша работа еще не окончена, то можно просто закрывать документ, все изменения сохранятся автоматически.

**Важно!** Документ нужно **снова заархивировать в формат .zip под тем же названием**. Имя проверенного пакета должно полностью повторять изначальное имя пакета. То есть если вы, например, скачали пакет FR\_0001\_1925, то и сохраненный пакет должен называться FR\_0001\_1925.zip.

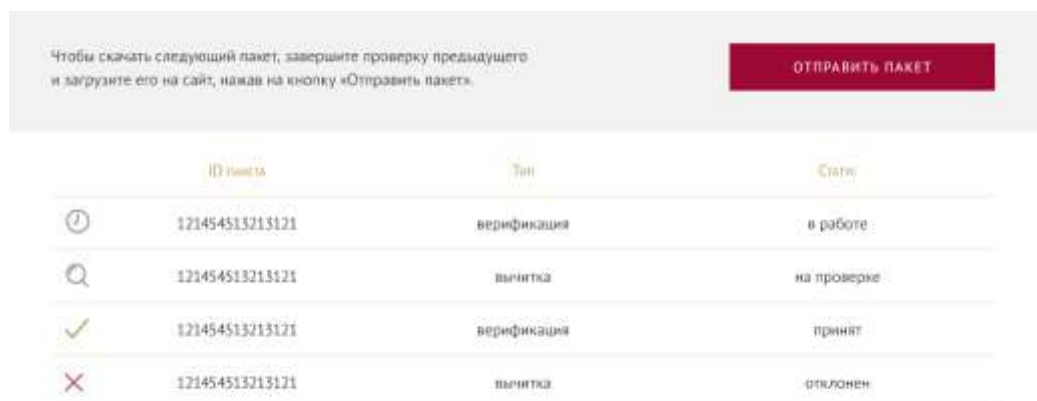
Примеры пакетов афиш: FRA\_0001\_1925 или FRA\_0001\_1925-36 и далее по порядку.

Примеры пакетов программ: FR\_0001\_1925 или FR\_0001\_1925-36 и далее по порядку.

## Загрузка результатов проверки на сайт

Проверенный заархивированный пакет нужно снова загрузить на сайт.

Авторизуйтесь на сайте [www.openbolshoi.ru](http://www.openbolshoi.ru) и зайдите в свой личный кабинет, нажмите на кнопку «Отправить пакет» и загрузите проверенный вами документ.





**Важно!** Афишу или программу нужно проверить и загрузить на сайт **в течение 2 дней (48 часов)**. Если вы видите, что вместо кнопки «Отправить пакет» появилась кнопка «Получить пакет», то время на проверку истекло. К сожалению, это значит, что данный пакет находится на проверке у другого участника.

В таблице в разделе «Ваша работа» можно посмотреть все свои пакеты и отслеживать их статус:

- в работе (пакет находится на проверке у участника);
- на проверке (пакет находится на проверке у администратора сайта);
- принят (пакет принят администратором, вам начислено 5 баллов);
- отклонен (в пакете слишком много ошибок или он сохранен в неверном формате, поэтому он отклонен и у вас вычитаются 10 баллов).

Если в процессе проверки у вас возникли вопросы, на которые вы не нашли ответа в инструкции, напишите письмо на адрес [bolshoi@abbyy.ru](mailto:bolshoi@abbyy.ru) или задайте ваш вопрос в группах проекта в ВКонтакте и Facebook, приложив скриншот с описанием проблемы.